

une exposition d'œuvres prêtées	a loan exhibition
emprunter	borrow
emprunté à	borrowed from
avec l'autorisation de	courtesy of
un visiteur	a visitor
un spectateur	a viewer, an onlooker, a beholder
attirer le regard du spectateur	catch the viewer's gaze
retenir l'œil du spectateur	arrest the viewer's gaze
regarder	look at, watch
étudier	examine
contempler	behold
abriter une exposition	house an exhibition
un pavillon	a pavillion
le catalogue	the catalogue
une notice de catalogue	a catalogue entry
le droit d'entrée	the entrance fee
entrée gratuite	free admission
gratuit	free, free of charge
faire payer	charge
l'accueil	the reception desk
les renseignements	the information desk
le vestiaire	the cloakroom
les toilettes	the toilets, the rest rooms [US], the ladies [UK], the gents [UK]
la librairie	the bookshop
la boutique du musée	the gift shop
la restauration	the catering facilities
l'auditorium	the audio-visual theatre [UK] / theater [US]
le centre de documentation	the resource centre [UK] resource center [US]
les archives	the archives / the records
le service éducatif	the education room[s]
le service des publications	the publications office
une salle de réunion	a meeting room

une retouche visible  
une teinte neutre  
le degré de réintégration  
le vernissage final  
gras sur maigre  
le séchage en surface  
une transparence accrue

### LES ECOLES D'ART

une école des beaux-arts  
étudier  
un étudiant en art  
l'atelier  
un maître  
un élève  
un disciple  
la classe de nu, la classe d'anatomie  
un diplôme  
une œuvre de fin d'études  
autodidacte

### LES LIEUX D'EXPOSITION

un musée  
une galerie (dans un musée), une salle  
les collections permanentes  
exposé à (dans les collections permanentes)  
le tableau, conservé au Louvre, ...  
qui se trouve au MoMA, que le MoMA possède  
le musée possède, détient ...  
une collection unique de  
une série exceptionnelle d'œuvres de x  
dans les collections du musée  
une œuvre majeure, mondialement connue

a visible retouch, an obvious retouch  
a neutral colour [US : a neutral color]  
the reintegration level  
the final varnishing  
oily on dry  
surface drying  
a greater transparency, extra transparency

### ART SCHOOLS

a school of fine arts, a fine art school  
study  
an art student  
the studio  
a master  
a pupil  
a disciple, a follower  
the life class  
a diploma  
a diploma work  
self-taught

### EXHIBITION SPACES, EXHIBITION VENUES

a museum, a gallery, an art gallery  
a gallery, a room  
the permanent display  
on permanent display at  
the picture, which is in the Louvre, ...  
which is held by the MoMA  
the gallery holds ...  
a unique collection of  
an outstanding series / set of works by x  
in the gallery collections  
a highlight

l'œuvre la plus célèbre du musée	the most famous work in the gallery
l'accrochage	the hanging
la présentation	the display
une présentation chronologique	a chronological display
une présentation thématique	a thematic display
une présentation pédagogique	a pedagogical display
une salle	a room
une vitrine	a display cabinet, a display case, a showvase
un socle	a plinth, a pedestal
un cartel	a label
une fiche d'inventaire	an inventory file, an inventory card
un conservateur	a curator
un conservateur-adjoint	a curatorial assistant
conservé dans les réserves	in the stores, in the storage area
acquise par le musée	acquired by the gallery
donnée par l'artiste (de son vivant)	presented by the artist
donner, offrir	present
un don de l'artiste	a gift from the artist
le donateur	the donor
léguee par x (à sa mort)	bequeathed by
léguer	bequeathe
un legs	a bequest
une dation	a donation
une exposition temporaire	a temporary exhibition
une exposition itinérante	a touring exhibition
exposé à (une exposition temporaire)	exhibited at, on show at, on display at
exposer	exhibit, show
un exposant	an exhibitor
une œuvre exposée	an exhibit
une exposition personnelle, individuelle	a solo exhibition, a one-man-show
une rétrospective	a retrospective
prêter (pour une exposition)	lend
un prêt	a loan
prêté par (un musée, un collectionneur)	on loan from, lent by

l'œuvre a été adjugée pour  
l'adjudicataire  
l'adjudication (d'un lot) à  
le catalogue de la vente

the work went for / was sold for  
the purchaser  
the auctioning (of a lot) to  
the catalogue of the sale

un collectionneur d'art  
collectionner

an art collector  
collect

une collection privée

a private collection

dans des mains privées

in private hands

fait partie de la collection privée de

is in in the private collection of

posséder (pour un collectionneur privé)

own

le propriétaire

the owner

une fondation

a foundation

les curateurs, les administrateurs

the trustees

un mécène

a patron

le mécénat

patronage

se faire le mécène d'un artiste

patronize an artist

commander une œuvre

commission a work

une commande (de)

a commission (from)

une œuvre commandée, commanditée par

a work commissioned by

une œuvre de commande

a commission work

passer une commande à un artiste

give an artist a commission

exécuter une commande

fulfill a commission

le donateur

the donor

## LA CRITIQUE D'ART

## ART CRITICISM

la réception critique, la fortune critique

critical reception

un critique d'art (reconnu, un théoricien)

an art critic

un critique d'art (pour un magazine, un journal)

an art reviewer

une critique d'une exposition

a review of an exhibition

rédigier une critique d'une exposition

review an exhibition

une bonne critique

a favourable review [US : favorable review]

vanter (les qualités artistiques de)

praise (the artistic qualities of)

promouvoir, se faire l'avocat de

champion, promote

1364

l'urne pour les dons  
le bureau du conservateur  
les bureaux du personnel  
le laboratoire de conservation

the donation box  
the curator's office  
the staff offices  
the conservation laboratory

### LE MARCHÉ DE L'ART

### THE ART TRADE

une galerie d'art (privée)  
un galeriste  
un vernissage  
un salon  
le comité de sélection  
une foire artistique  
un stand  
un marchand d'art  
un célèbre marchand d'art de Bond Street  
un achat  
acheter  
estimation  
estimer  
faire estimer une œuvre  
la valeur marchande  
  
une maison de ventes aux enchères  
une salle des ventes  
une vente aux enchères, une adjudication  
un commissaire-priseur  
enchérir  
une enchère  
surenchérir  
une surenchère  
un enchérisseur  
aller au plus offrant  
une fois, deux fois, trois fois, adjudgé !  
adjudger (à)

a (commercial) gallery  
a gallerist  
a private viewing, a preview, an opening  
an exhibition, an art show  
the hanging committee  
an art fair  
a stall  
an art dealer  
a famous dealer on Bond Street  
a purchase  
purchase  
appraisal, valuation  
appraise, value, assess  
have a work valued, appraised  
market value  
  
an auction house  
an auction room  
an auction sale, a sale by auction  
an auctioneer  
bid  
a bid  
outbid, make a higher bid  
an overbid, a higher bid  
a bidder  
go to the highest bidder  
going, going, gone !  
knock down, auction to

défendre  
être salué comme  
à l'admiration générale  
être à la hauteur des exigences de  
impeccable, sans défaut  
impressionnant  
éblouissant  
critiquer (toujours défavorablement)  
une critique défavorable, une mauvaise critique  
une critique sévère  
un éreintement  
éreinter  
un échec  
un non-événement  
de qualité inférieure  
décevant  
lamentable, pitoyable  
bâclé  
démodé, dépassé  
une croûte

être reconnu  
la reconnaissance internationale  
la célébrité  
célèbre  
tomber dans l'oubli

### LE DESSIN : TECHNIQUES, MATERIAUX, SUPPORTS, FONCTIONS

au crayon  
le crayon gras, la craie Conté  
le pastel  
la craie  
la sanguine

defend  
be hailed as, be acclaimed as  
to universal acclaim  
meet the standards of  
flawless  
impressive  
dazzling  
criticize  
an unfavourable review [US : unfavorable]  
a harsh review  
a savage attack on, a panning, a slating  
pull to pieces, pan, slate  
a failure  
a non-event  
substandard  
disappointing  
dismal  
slapdash, botched up  
outdated  
a daub

gain recognition  
international recognition  
fame  
famous, well-known  
fall into oblivion

### DRAWING : TECHNIQUES, MATERIALS, SUPPORTS, FUNCTIONS

in pencil  
crayon  
pastel  
chalk  
red chalk

la craie blanche	white chalk
la pierre noire	black chalk
le fusain	charcoal
le graphite	graphite, blacklead
la sépia	sepia
l'encre	ink
l'encre de Chine	Indian ink [US : India ink]
le lavis	wash
une plume	a quill
un stylo	a pen
un stylo bille	a ball-point pen
un stylo feutre	a felt-tip pen
un marqueur	a marker pen
du papier	paper
le grain	the grain
un gros grain	a coarse grain
un grain fin	a fine grain
du parchemin	parchment
un calepin	a sketchpad
un carnet (d'esquisses)	a sketchbook
du carton	cardboard
une feuille	a sheet, a folio
le bord de la feuille	the edge of the sheet
un coin, un angle	a corner
du papier vélin	vellum
du papier calque	tracing paper
un calque	a tracing
dessiner	draw
dessiner à la craie	chalk
dessiner au pastel	crayon
tracer , délinéer	delineate
esquisser	draft, sketch
croquer	sketch

croquer à grands traits	dash off
griffonner	scratch
gribouiller	scrawl, doodle, scribble
hachurer	hatch
contre-hacher	crosshatch
ombrer, hachurer	shade
tracer, décalquer	trace
repasser à l'encre	ink in
rapporter, figurer graphiquement	plot
estomper	scumble, stump, shade off
gommer	rub out, erase
tailler (un crayon, une plume)	sharpen
l' estompe	stump
la gomme	(India) rubber
une gomme	an eraser
la mie de pain	bread, breadcrumb
un fixatif	a fixative
un croquis, une esquisse	a sketch
un croquis à l'échelle	a scale drawing
un dessin préparatoire	a preparatory sketch
une ébauche	a draft
une étude de nu d'après nature	a life study, a life drawing
un griffonnage	a hasty sketch
un gribouillage	a doodle
un lavis	a wash
une hachure	a hatching
une contre-hachure	a crosshatching
une décalque	a tracing
un tracé	a delineation
le contour, la silhouette	the outline
une ligne droite	a straight line
anguleux	angular
une ligne brisée	a broken line

une courbe  
arrondi  
en volutes  
délié  
aisé  
maladroit

a curve  
round  
convoluted  
fluent  
easy  
clumsy

un dessinateur, une dessinatrice

a draughtsman, a draughtswoman  
drawer [à éviter : sens de ' tiroir ' vient

le coup de crayon, le talent de dessinateur

*immédiatement à l'esprit !]*

draughtsmanship

une miniature  
une enluminure  
enluminer  
un manuscrit enluminé

a miniature  
an illumination  
illuminate  
an illuminated manuscript

une caricature  
un dessin satirique  
un dessin humoristique  
une bande dessinée  
une bulle  
un phylactère  
une case  
une planche

a caricature  
a satirical sketch  
a humorous sketch, a cartoon  
a comic strip  
a balloon  
a phylactery  
a box  
a sheet

## LA GRAVURE

une gravure, une estampe, une épreuve  
une gravure (par taille)  
une gravure au trait, au burin  
une pointe sèche  
une gravure sur bois, une xylographie  
une gravure sur pierre, une lithographie  
la lithographie (le procédé)

## PRINTMAKING

a print  
an engraving  
a line engraving  
a dry-point engraving  
a wood engraving, a woodcut  
a stone engraving, a lithograph  
lithography

une taille-douce, une chalcographie	a copper-plate engraving
une gravure en taille dure / sur acier	a steel engraving, a steel-plate engraving
une gravure sur verre, une hyalographie	a glass engraving
une gravure sur linoléum	a lino cut
une aquatinte	an aquatint
une gravure à la manière noire	a mezzotint
une simili gravure	a half-tone engraving
une eau-forte	an etching
un monotype	a monotype
un graveur	an engraver
un graveur sur bois	a wood engraver
un chalcographe	an engraver on copper
un aquafortiste	an etcher
un aquatintiste	an aquatinter
graver	engrave
graver à l'eau forte	etch
hacher, hachurer	hatch
contretailler, contrehacher	crosshatch
ombrer	shade
un bois	a wood block
une plaque de cuivre	a copper plate
une pointe pour taille-douce , un style	an engraving needle, a stylus
un poinçon de graveur	an engraver's point
l'eau forte	aqua fortis
l'acide	acid
un pochoir	a stencil
une tarlatane	a tarlatan
de la mousseline	muslin
du papier de soie	tissue paper
un brunissoir	a burnisher

LA PEINTURE : TECHNIQUES, MATERIAUX, PAINTING : TECHNIQUES, MATERIALS,

## SUPPORTS, OUTILS, GENRES, ECOLES

de la peinture  
l'aquarelle  
la détrempe  
la tempera  
l'encaustique  
l'huile  
la gouache  
un tube  
la grisaille  
la laque  
l'acrylique  
une bombe aérosol, un atomiseur, un vaporisateur  
la sérigraphie

peindre à l'aquarelle  
un aquarelliste  
peindre à la détrempe  
peindre à l'huile  
un peintre à l'huile  
laquer  
peindre à l'acrylique

un apprêt  
un pigment  
le plomb  
la céruse  
le minium  
le massicot  
l'émail de cobalt  
le vert de terre, la cendre  
la cochenille  
le colorant  
une meule

## SUPPORTS, TOOLS, GENRES, SCHOOLS

paint  
watercolour [US : watercolor]  
distemper  
tempera  
encaustic (painting)  
oil (painting)  
gouache, body-colour  
a tube  
grisaille  
lacquer, lake  
acrylic (painting)  
a spray  
silk-screen painting

paint in watercolour [US : watercolor]  
a watercolourist [US : watercolorist]  
paint in distemper  
paint in oils  
an oil painter  
lacker  
paint in acrylics

a priming, a sizing  
a pigment  
lead  
lead white  
red lead  
lead-tin yellow  
smalt  
verditer  
cochineal  
dyestuff  
a grinding stone